

## Können Sie mir noch Handtücher geben?

### میتوانید به من چند تا حوله هم بدهید؟

تکرار و یادآوری

#### نکات مهم دستوری

ساختمان جملات دارای مفعول بیواسطه و با واسطه  
وفتی فعل جمله دارای دو مفعول. یکی بیواسطه و یکی با واسطه است قواعد زیر برای  
ساختمان چنین جملات وجود دارد:

۱- اگر هر دو مفعول اسم باشند اسمی که مفعول با واسطه است اول و اسمی که  
مفعول بیواسطه است بعد از آن میاید: Bringst du Herrn Braun noch Handtücher?

۲- اگر یکی از مفعولها اسم و دیگری ضمیر باشد ابتدا مفعولی که ضمیر است و  
سپس مفعولی که اسم است میاید: Können Sie mir ein Taxi bestellen?

۳- اگر هر دو مفعول ضمیر باشد ابتدا ضمیری که مفعول بیواسطه است میاید و بعد  
ضمیری که مفعول با واسطه است: Ich bringe sie ihm.

#### خلاصه این قواعد

- دو اسم: اول مفعول با واسطه
- يك اسم و يك ضمير: اول ضمير
- دو ضمير: اول مفعول بیواسطه

	Verb <sub>1</sub>	مفعول با واسطه	مفعول بیواسطه	Verb <sub>2</sub>
Hanna	Bringst du bringt Können Sie	Herrn Braun Ihnen mir	die Handtücher? die Handtücher. ein Taxi	bestellen?
مفعول بیواسطه				
Hanna Ich	bringt bestelle	sie es	Ihnen. Ihnen.	

#### طرز بیان منظور

Ich habe ihn für Sonntag eingeladen.

وقتی کسی را برای روز معینی دعوت کرده  
اید.

Heute ist viel los.

وقتی در جایی خیلی خبرها و بروبیا است.

In der Klinik ist es für ihn wohl sehr  
langweilig.

وقتی حدس میزنید که اقامت در  
بیمارستان برای کسی کسالت آور است.

خانمی از آندره آس خواهش میکند که برای او تاکسی سفارش بدهد (تاکسی خبر کنند).

Frau: Können Sie mir ein Taxi bestellen?  
Andreas: Ja gern. Und für wann?  
Frau: Sofort bitte.  
Andreas: Geht in Ordnung. Ich bestelle es Ihnen sofort.

در حمام یکی از اتاقها حوله نیست. میهمان ساکن آن اتاق از خانم برگر خواهش میکند که بگوید برای او حوله ببرند.

Mann: Entschuldigung! Können Sie mir noch Handtücher geben? Im Bad sind keine.  
Frau Berger: Entschuldigen Sie bitte. Heute ist sehr viel los. Das Zimmermädchen bringt Ihnen die Handtücher sofort. Hanna?  
Hanna: Ja?  
Frau Berger: Bringst du bitte Herrn Braun noch Handtücher?  
Hanna: O, das habe ich vergessen. Ich bringe sie ihm sofort.

حالا آندره آس و خانم برگر فرصت پیدا میکنند که درباره دکتر تورمان صحبت کنند.

Frau Berger: Übrigens, ich habe mit Herrn Dr. Thürmann telefoniert.  
Andreas: Ach ja? Also, in der Klinik ist es ja für ihn sehr langweilig.  
Frau Berger: Ja, das hat er mir auch gesagt. Und deshalb habe ich ihn für Sonntag eingeladen.  
Andreas: Ach ja?  
Frau Berger: Wir machen zusammen eine Schiffsfahrt. Wollen Sie nicht mitkommen?  
Ex: Schiff fahren?  
Frau Berger: Genau! Ihre zweite Stimme kann ja auch mitkommen.  
Ex: Sowieso! Andreas, bitte!

## Wörter und Wendungen

ein Taxi bestellen  
sofort  
die Handtücher  
jemandem etwas geben  
jemandem etwas bringen  
Heute ist sehr viel los!  
Es ist für ihn wohl sehr langweilig.

der Sonntag  
die Schiffsfahrt  
das Schiff

تاکسی خبر کردن - تاکسی سفارش دادن  
فورا!  
حوله ها  
چیزی را به کسی دادن  
چیزی را برای کسی بردن (یا آوردن)  
امروز خیلی خبرها است - خیلی شلوغ است  
حتما! برای او خیلی خسته کننده (کسالت آور)  
است  
یکشنبه  
سفر یا گشت با کشتی  
کشتی

# Übungen

۱ از افعال زیر تمرین. فعل مناسب را در هر جمله قرار دهید.

1. Der Mann \_\_\_\_\_ Handtücher.
2. Hanna \_\_\_\_\_ die Handtücher.
3. Hanna hat die Handtücher \_\_\_\_\_.
4. Frau Berger hat Herrn Dr. Thürmann \_\_\_\_\_.
5. Andreas hat die Buchung \_\_\_\_\_.
6. Der Mann hat ein Zimmer \_\_\_\_\_.

einladen    bringen    reservieren    notieren    brauchen    vergessen

۲ در جمله های تمرین ۱ بجای اسمهای مفعول بیواسطه ضمیر مفعولی قرار دهید.

1. *Der Mann braucht sie.* \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

۳ بجای مفعولهای با واسطه ضمیر شخصی قرار دهید.

1. Andreas soll Dr. Thürmann eine Geschichte erzählen.  
Andreas soll \_\_\_\_\_ eine Geschichte erzählen.
2. Andreas zeigt seinen Eltern Aachen.  
Andreas zeigt \_\_\_\_\_ Aachen.
3. Andreas erklärt seinem Vater den Computer.  
Andreas erklärt \_\_\_\_\_ den Computer.
4. Andreas hat mit Karl dem Großen ein Interview gemacht.  
Andreas hat mit \_\_\_\_\_ ein Interview gemacht.
5. Andreas gibt Frau Berger einen Brief.  
Andreas gibt \_\_\_\_\_ einen Brief.

بجای مفعولهای بیواسطه ضمیر شخصی قرار دهید. به قواعد ساختمان جمله توجه کنید.

1. Kannst du mir einen Kaffee bringen? \_\_\_\_\_
2. Zeigst du mir das Musiktheater? \_\_\_\_\_
3. Gibst du mir deinen Füller? \_\_\_\_\_
4. Verkauftst du mir das Buch? \_\_\_\_\_
5. Erzählst du mir die Geschichte? \_\_\_\_\_
6. Erklärst du mir den Weg? \_\_\_\_\_
7. Bringen Sie ihm die Handtücher? \_\_\_\_\_
8. Bestellen Sie mir ein Taxi? \_\_\_\_\_

با داده های زیر جمله بسازید (بدون جواب در قسمت حل تمرینات)

jemandem (مفعول بیواسطه) etwas (مفعول با واسطه) Verb

Frau Berger	die Stadt	}	zeigen
Herrn Thürmann	ein Buch		
Hanna	das Eurogress		
Ex	die Quellen		
der Frau	den Bahnhof		
Herrn und Frau Schäfer	einen Kaffee	}	bringen
dem Mann	einen Tee		
der Französin	eine Zeitung		
den Studentinnen	Handtücher		
dem Gast	ein Buch		
...	den Weg	}	erklären
...	eine Geschichte		
...	ein Spiel		
...	ein Sonderangebot		
...	...		

### Beispiel

Er zeigt Frau Berger die Stadt. Er zeigt ihr die Stadt. Er zeigt sie Frau Berger. Er zeigt sie ihr. /

Kannst du Frau Berger die Stadt zeigen? Kannst du ihr die Stadt zeigen? Kannst du sie Frau Berger zeigen? Kannst du sie ihr zeigen? /

Zeig Frau Berger bitte die Stadt. Zeig ihr bitte die Stadt. Zeig sie bitte Frau Berger. Zeig sie ihr bitte.